

Stadtgemeinde Bruneck  
Città di Brunico



**Verordnung über das Ortspolizeikorps**

**Regolamento sul Corpo di Polizia Locale**

# Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 37 vom 24.04.1997

Approvato con delibera del consiglio comunale n. 37 del 24/04/1997

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5 vom 31.03.2014

Modificato con delibera del consiglio comunale n. 5 del 31/03/2014

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 27.01.2021

Modificato con delibera del consiglio comunale n. 4 del 27/01/2021

# Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



In der Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.



#### **Art. 1**

##### **Gegenstand der Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993 festgelegt. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt, sofern nicht bereits durch andere Bestimmungen geregelt, die Tätigkeit des Ortspolizeikorps sowie die dienstrechtliche Stellung der diesem Korps zugewiesenen Beamten.

#### **Art. 2**

##### **Rechtsquellen**

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, gelten auf folgende Rechtsquellen:
  - Landesgesetz Nr. 21 vom 10.11.1993;
  - Regionalgesetz Nr. 5 vom 19.07.1992;
  - Regionalgesetz Nr. 4 vom 05.03.1993;
  - Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;
  - Gemeindegesetz;
  - Bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften;
  - Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck.

#### **Art. 3**

##### **Übermittlung der Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung und die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, sobald rechtskräftig, zusammen mit den genehmigten Beschlüssen dem Innenministerium laut Art. 8 des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993 übermittelt.

#### **Art. 1**

##### **Oggetto del regolamento**

1. Le disposizioni del presente regolamento, adottato ai sensi della L.P. del 10 novembre 1993, n. 21, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di Polizia Locale disciplinano, per quanto non stabilito da altre norme, l'attività del Corpo di Polizia Locale nonché lo stato giuridico degli agenti assegnati al Corpo in oggetto.

#### **Art. 2**

##### **Fonti normative**

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente regolamento si rinvia alle seguenti fonti di diritto:
  - Legge Prov. n. 21 del 10/11/1993;
  - Legge Reg. n. 5 del 19/07/1992;
  - Legge Reg. n. 4 del 05/03/1993;
  - Legge Reg. n. 2 del 03/05/2018;
  - statuto comunale;
  - accordo collettivo intercompartimentale e compartimentale del personale degli enti locali;
  - ordinamento del personale della Città di Brunico.

#### **Art. 3**

##### **Comunicazione del regolamento**

1. Il presente regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni con cui sono approvati, divenute regolarmente esecutive, sono trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 8 della L.P. del 10/11/1993 n. 21.



**Art. 4**

**Aufgaben der Ortspolizei**

1. Die Ortspolizei nimmt die Funktionen und institutionellen Aufgaben wahr laut Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie laut den allgemeinen und örtlichen Verordnungen, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
2. Innerhalb des Gemeindegebietes hat die Ortspolizei folgende Aufgaben:
  - sie wacht darüber, dass Gesetze, Verordnungen und andere vom Staat, der Region, der Provinz und der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung des Ortspolizeiwesens, der Totenpolizei, des Bauwesens, des fixen Handels und jenes auf öffentlichen Flächen, der Gaststätten und Beherbergungsbetriebe, des öffentlichen Gesundheitswesens und des Umweltschutzes;
  - laut Art. 11 des gesetzesvertr. Dekretes Nr. 285 vom 30.04.1992 „Neue Straßenverkehrsordnung“, in geltender Fassung, übernimmt sie Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
  - sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen;
  - auf Ersuchen der Behörden und ermächtigter Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
  - sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol und eigens in der Durchführungsbestimmung Nr. 526 vom 19.11.1987, den örtlichen Kör-

**Art. 4**

**Funzioni della Polizia Locale**

1. La Polizia Locale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai regolamenti generali e locali ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli enti e dalle autorità competenti.
2. La Polizia Locale, entro i limiti territoriali del comune, provvede a:
  - vigilare sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo stato, dalla regione, dalla provincia e dal comune, con particolare a quelle concernenti la Polizia Locale, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
  - svolgere i servizi di polizia stradale, ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. del 30 aprile 1992, n. 285 "Nuovo codice della strada", e successive modificazioni ed integrazioni;
  - prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;
  - assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;
  - assolvere le funzioni di polizia amministrativa attribuite agli enti locali in base allo statuto di Autonomia del Trentino-Alto Adige e in particolare



perschaften zugewiesenen Funktionen der Verwaltungspolizei wahr;

- sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts-, Eskortierungsdienste im Zuge der institutionellen Aufgaben der Gemeinde;
- sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen und privaten Güter, zur Wahrung der Ordnung, des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- sie stellt Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
- sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen der Ortspolizei zustehenden Aufgaben;
- sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind.

alle norme di attuazione del 19 novembre 1987, n. 526;

- prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del comune;
- svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
- accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia Locale;
- collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al comune;

#### **Art. 5**

##### **Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei**

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabebereiches sind die Beamten der Ortspolizei auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines:
  - Beamten der Gerichtspolizei bezogen auf die einfachen Beamten der Ortspolizei;
  - Offiziers der Gerichtspolizei bezogen auf die Inhaber von Koordinierungs- bzw. höheren Funktionen.

#### **Art. 5**

##### **Funzioni di polizia giudiziaria**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercitano le funzioni di polizia giudiziaria assumendo a tal fine la qualità di:
  - agente di polizia giudiziaria riferita agli operatori di Polizia Locale;
  - ufficiale di polizia giudiziaria riferito a chi svolge funzioni di coordinamento o di altro rango superiore.



**Art. 6**

**Befugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei**

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Beamten der Ortspolizei auch folgende Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus:
  - Vorbeugung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr und deren Feststellung;
  - Technische Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
  - Ausrichtung und Durchführung der Verkehrsregelung;
  - Eskortierungsdienste zur Verkehrssicherheit;
  - Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenützung.
2. Die Beamten der Ortspolizei beteiligen sich zudem an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im Allgemeinen.

**Art. 7**

**Aufgaben der öffentlichen Sicherheit**

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Beamten der Ortspolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus, und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär den obengenannten Beamten den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:

**Art. 6**

**Funzioni di polizia stradale**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercitano servizio di polizia stradale, consistente in:
  - prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale;
  - rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
  - predisposizione ed esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
  - servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
  - tutela e controllo sull'uso della strada.
2. Gli agenti della Polizia Locale concorrono, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

**Art. 7**

**Funzioni di pubblica sicurezza**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercitano anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce ai suddetti agenti la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:



- dass man im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte ist;
  - dass er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
  - dass er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde.
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters, widerrufen.
- godimento dei diritti civili e politici;
  - non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
  - non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici.
3. La qualità di agente di pubblica sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

#### **Art. 8**

##### **Einsetzung des Ortpolizeikorps**

1. Im Sinne des R.G. Nr. 5 vom 19. Juli 1992, des L.G. Nr. 21 vom 10. November 1993, und der Gemeindegesetzgebung wird das Ortpolizeikorps errichtet, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird.

#### **Art. 9**

##### **Befugnisse des Bürgermeisters**

1. Der Bürgermeister oder der von ihm beauftragte Stadtrat hat die Oberaufsicht über das Ortpolizeikorps.

#### **Art. 10**

##### **Zuordnung**

1. Die Ortpolizei ist als eigenes Amt Teil der Verwaltungsstruktur der Gemeinde.

#### **Art. 8**

##### **Istituzione del Corpo di Polizia Locale**

1. Ai sensi della L.R. 19/07/1992, n. 5, della L.P. 10/11/1993, n. 21, e dello statuto comunale è istituito il Corpo di Polizia Locale, il cui organizzazione e attività sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

#### **Art. 9**

##### **Funzioni del Sindaco**

1. Il Sindaco o l'Assessore da lui delegato, sovrintende al Corpo di Polizia Locale.

#### **Art. 10**

##### **Dipendenza**

1. La Polizia Locale fa parte della struttura amministrativa del comune, come Ufficio.





- |  |  |
|--|--|
| <p>2. In der „<i>Ordnung der Verwaltungsstruktur</i>“ wird der vorhergehende Absatz geregelt.</p> <p>3. Das Ortspolizeikorps ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Stadtrat unterstellt, der die Oberaufsicht inne hat, Weisungen erteilt, und die Ausübung des Korps überwacht.</p> <p>4. Darüber hinaus bleiben die Befugnisse des Generalsekretärs im Sinne der Gemeindeordnung, der Satzung sowie laut Dienstrecht der Gemeindebediensteten unbenommen. Besonders wird auf die einschlägigen Bestimmungen verwiesen, wonach der Generalsekretär der Vorgesetzte des Gemeindepersonals ist. Unberührt bleiben die Zuständigkeiten des leitenden Beamten, der dem Bereich vorsteht, dem das Ortspolizeikorps zugeordnet ist, soweit per Sonderbestimmungen nicht ausdrücklich anders geregelt.</p> | <p>2. „<i>L'ordinamento della struttura amministrativa</i>“ regola la materia di cui al comma precedente.</p> <p>3. Il Corpo di Polizia Locale dipende funzionalmente dal Sindaco o dall'Assessore da lui delegato che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del Corpo.</p> <p>4. Sono inoltre fatte salve le competenze del Segretario Generale ai sensi dell'ordinamento dei comuni, dello statuto nonché nell'ambito delle norme che regolano lo stato giuridico dei dipendenti comunali. Esplicitamente si rinvia alle norme specifiche che lo definiscono capo del personale. Sono fatte salve le prerogative e competenze del dirigente preposto all'area a cui fa capo il Corpo di Polizia Locale, salvo che norme speciali esplicitamente prevedano diversamente.</p> |
|--|--|

**Art. 11**  
**Rechtlich-wirtschaftliche Stellung der Beamten**

1. Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung der dem Ortspolizeikorps zugeteilten Beamten wird gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993, von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Bediensteten der Gemeinden in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol sowie von der Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck geregelt.

**Art. 12**  
**Dienstgrade**

1. Siehe hierzu Anlage A

**Art. 11**  
**Stato giuridico ed economico degli agenti**

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico degli agenti addetti al Corpo di Polizia Locale è disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. del 10 novembre 1993 n. 21, dai rispettivi contratti collettivi per i dipendenti comunali nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e dal Ordinamento del personale della Città di Brunico.

**Art. 12**  
**Gradi di servizio**

1. Vedasi allegato A



- |   |   |
|---|---|
| <p>2. Die Dienstjahre müssen effektiv und jeweils mit positiver Bewertung abgeleistet worden sein.</p> <p>3. Die genannten Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluss auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung der Polizeibeamten.</p> <p>4. An der Uniform können die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen getragen werden; diese sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.</p> <p>5. Über das in Absatz 1 genannte Personal hinaus kann dem Ortspolizeikorps weiteres Personal für die Erledigung allfälliger Verwaltungsarbeiten zugewiesen werden, welches jedoch nicht die Funktionen gemäß Art. 13 dieser Verordnung ausübt.</p> | <p>2. Gli anni di servizio si intendono effettivamente prestati e con valutazione positiva.</p> <p>3. I suddetti gradi di servizio hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico degli agenti di polizia.</p> <p>4. Sulla divisa possono essere portate le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.</p> <p>5. Oltre al personale di cui al comma 1 può essere assegnato altro personale al Corpo di Polizia Locale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni di cui all'art. 13 del regolamento.</p> |
|---|---|

#### **Art. 13**

##### **Mit dem Korps verbundene Funktionen**

1. Im Gebiet der Stadtgemeinde Bruneck und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Beamten der Ortspolizei folgende mit ihrem Dienst verbundene Funktionen:
- öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
  - Amtsträger der Gerichtspolizei im Sinne des Art. 57, Absatz 2 der Strafprozessordnung;
  - Rang eines Offiziers der Gerichtspolizei gemäß Art. 57, Absatz 3, der Strafprozessordnung;
  - Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesvertr. Dekretes Nr. 285 vom 30. April 1992;

#### **Art. 13**

##### **Qualifiche rivestite del Corpo**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale della Città di Brunico, nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, rivestono la qualifica di:
- pubblico ufficiale ai sensi dell'art. 357 del C.P.;
  - agente di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 2 del C.P.P.;
  - ufficiale di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 3 del C.P.P.;
  - agente di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285;



- Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen laut Art. 5, Abs. 2, Buchst. c, des Gesetzes Nr. 65/1986.
- agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 5 c. 2 lettera c della legge 65/1986.

**Art. 14**  
**Interne Rangordnung**

1. Die Rangordnung innerhalb des Ortspolizeikorps richtet sich:
  - nach den Funktionsebenen in absteigender Reihenfolge und nach den jeweiligen Dienstgraden gemäß Art. 12 dieser Verordnung;
  - bei selber Funktionsebene, selber Dienstgrad gilt die Rangordnung nach Zuweisung einer Koordinierungsfunktion und nach Dienstalter;
  - bei gleichem Dienstalter in derselben Funktionsebene und im Dienstgrad entscheidet das Alter.

**Art. 15**  
**Dienstuniform**

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Beamten der Ortspolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstung, das auf Zweckdienlichkeit und Erkennbarkeit ausgerichtet ist.
3. Es sind zwei Arten von Uniformen vorgesehen:
  - die Dienstuniform, die während des normalen Dienstes getragen wird;
  - die Galauniform, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.

**Art. 14**  
**Gerarchia interna**

1. La gerarchia interna del Corpo di Polizia Locale è individuata:
  - secondo l'ordine decrescente delle qualifiche funzionali ricoperte dagli appartenenti e dai rispettivi gradi di cui all'art. 12;
  - a parità di qualifica funzionale e grado, dall'assegnazione di un incarico di coordinamento, dall'anzianità di servizio nella stessa;
  - a parità di anzianità nella stessa qualifica funzionale e del grado, dall'età.

**Art. 15**  
**Divisa di servizio**

1. L'amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli agenti della Polizia Locale la divisa da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. La divisa è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario e equipaggiamento, in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità ed identificazione.
3. Le divise da assegnare in dotazione possono essere di due tipi:
  - ordinarie, da indossare durante il normale servizio;
  - di alta uniforme e rappresentanza, da indossare durante particolari cerimonie e manifestazioni solenni.



4. Die Farbe und Beschaffenheit der Uniformen, der Ausrüstung und des Zubehörs sind in der Anlage B beschrieben.
5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand eines eigenen Beschlusses des Gemeindeausschusses.

**Art. 16**  
**Dienstfahrzeuge**

1. Die Art und Beschaffenheit der der Ortspolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Anlage C beschrieben.

**Art. 17**  
**Dienstausweis und Abzeichen**

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Beamte der Ortspolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:
  - Dienstausweis laut Muster in der Anlage D;
  - Erkennungsabzeichen, mit Wappen der Gemeinde und Name des Trägers.
2. Die Beamten die ermächtigt sind Dienst in Zivilkleidung zu versehen, sind verpflichtet den Dienstausweis vorzuzeigen und sich als Amtsperson auszuweisen.
3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen.
4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst ist der Dienstausweis zurückzugeben; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für diese Dauer eingezogen.
5. Werden der Dienstausweis oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muss dies beim Verantwortlichen des Korps und

4. Il colore e le caratteristiche della divisa, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nell' allegato B.
5. La quantità e la qualità delle divise sono oggetto di apposita delibera della giunta comunale.

**Art. 16**  
**Veicoli di servizio**

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione al Corpo di Polizia Locale sono specificate nell'allegato C.

**Art. 17**  
**Tessera di riconoscimento e distintivo**

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni agente della Polizia Locale è dotato di:
  - tessera di riconoscimento secondo il modello all'allegato D;
  - distintivo di riconoscimento con stemma del comune e nome dell'agente.
2. Gli agenti autorizzati a svolgere il servizio in abito borghese, hanno l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento e di far riconoscere la propria qualifica.
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra esterna della divisa.
4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata.
5. Lo smarrimento o la sottrazione della tessera o del distintivo di riconoscimento è da denunciare tempestivamente al



den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig angezeigt werden.

responsabile del Corpo ed ai competenti organi di polizia.

#### **Art. 18**

##### **Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstung**

1. Die Beamten der Ortspolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen in einwandfreiem Zustand und sauber; zur Würde der eigenen Person und zur Wahrung des Ansehens der Stadtgemeinde, sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen.
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden. In diesen Fällen müssen die Beamten der Ortspolizei vom Kommandanten bzw. vom Verantwortlichen des Korps eigens hierzu ermächtigt werden.
3. Den Beamten der Ortspolizei, welche internen Dienst versehen, steht es frei, den Dienst in Zivilkleidung zu verrichten.
4. Der wetterbedingte Wechsel der Uniform wird vom Verantwortlichen des Korps durch Dienstanweisung festgelegt.
5. Die Beamten der Ortspolizei haften für die Dienstfahrzeuge und für die Ausrüstung; diese sind in korrekter Weise für den Dienst zu verwenden und in gutem Zustand zu erhalten; notwendige Instandhaltungen oder Reparaturen sind zu melden.

#### **Art. 19**

##### **Bewaffnung der Ortspolizei**

1. Die Ortspolizei ist bewaffnet. Die Bewaffnung der Beamten der Ortspolizei gemäß dem M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987 ist mit

#### **Art. 18**

##### **Modalità per indossare la divisa, l'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi**

1. Gli agenti della Polizia Locale hanno il dovere di indossare durante il servizio la divisa completa in perfette condizioni, pulita e in ordine, da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio della Città di Brunico da cui dipende e della pubblica funzione svolta.
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono svolgere il servizio indossando abiti civili. In tali casi gli agenti devono essere preventivamente autorizzati dal Comandante rispettivamente dal responsabile del Corpo.
3. Gli agenti della Polizia Locale che svolgono funzioni interne possono portare abiti borghesi.
4. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato con ordine di servizio dal responsabile del Corpo.
5. Gli agenti della Polizia Locale sono responsabili per veicoli di servizio e attrezzature e devono usarli correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o riparazione.

#### **Art. 19**

##### **Armamento della Polizia Locale**

1. La Polizia Locale è dotata di armamento. L'armamento degli agenti della Polizia Locale in base al D.M. 04/03/1987 n. 145



eigener Verordnung des Gemeinderates geregelt.

è regolato da apposito regolamento approvato dal consiglio comunale.

#### **Art. 20**

##### **Einsatzgruppen**

1. Zur Steigerung der Effizienz der Dienstesätze und der Verwaltungsarbeit der Ortspolizei, können spezifische Einsatzgruppen eingerichtet werden.

#### **Art. 20**

##### **Nuclei operativi**

1. Al fine di assicurare maggior efficienza dei servizi, nonché efficacia del lavoro amministrativo della Polizia Locale, possono essere istituiti specifici nuclei operativi.

#### **Art. 21**

##### **Die Dienstanweisung**

1. Die Dienstanweisungen werden vom Kommandanten bzw. vom Verantwortlichen des Korps im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrages erlassen.

#### **Art. 21**

##### **L'ordine di servizio**

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal Comandante rispettivamente dal responsabile del Corpo nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

#### **Art. 22**

##### **Arten des Dienstes**

1. Die Dienste der Ortspolizei sind:
  - Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Ortspolizei;
  - Außendienste: sie betreffen alle Aufgaben außerhalb der internen Strukturen.
2. Die Beamten der Ortspolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Zonen zu versehen.
3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeibeamten sind mit dem Dienstsitz durch ein Funkgerät verbunden, wobei die Verbindung stets aufrecht zu erhalten ist.

#### **Art. 22**

##### **Tipologia dei servizi**

1. I servizi di Polizia Locale si distinguono in:
  - servizi interni - attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del servizio di Polizia Locale;
  - servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno.
2. Gli agenti della Polizia Locale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni, a piedi o con l'utilizzo di veicoli di servizio, nonché nelle zone predisposte.
3. Gli agenti di polizia che svolgono servizi esterni sono collegati al comando con radio portatile, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.



**Art. 23**

**Aufgaben des Kommandanten bzw. des Verantwortlichen des Korps**

1. Der Aufgabenbereich des Verantwortlichen des Ortspolizeikorps umfasst:
  - die technische und einsatzmäßige Organisation, Leitung und Koordination des Ortspolizeikorps;
  - die fachliche Ausbildung und Weiterbildung der Beamten der Ortspolizei;
  - Studien, Analysen, Pläne und Programme zu erstellen und die bezüglichen Ergebnisse festzustellen;
  - die Bearbeitung und Ausarbeitung von Maßnahmen, deren Vorbereitung besondere Kenntnis erfordern;
  - im Rahmen seiner Zuständigkeiten und Projekte, Programme, Einsätze und Maßnahmen zu begutachten;
  - Maßnahmen und Vorschläge zu unterbreiten, die geeignet sind, die Effizienz der Dienste, deren Wirksamkeit und Produktivität zu steigern, soweit sie polizeilichen Bereiche betreffen;
  - interne Richtlinien und Weisungen zu erlassen, die jene der politisch-administrativen Organen der Stadtgemeinde festgelegten Zielsetzungen und Programme verwirklichen;
  - die für den Zivilschutz der Ortspolizei zugewiesenen Dienste und Einsätze zu koordinieren;
  - über besonders wichtige Vorkommnisse, Zustände und Erfordernisse dem Bürgermeister oder dem beauftragten Stadtrat zu berichten, sowie die entsprechenden erforderlichen Maßnahmen vorzubereiten;

**Art. 23**

**Mansioni del Comandante rispettivamente del responsabile del Corpo**

1. Al responsabile del Corpo di Polizia Locale compete:
  - l'organizzazione, la direzione ed il coordinamento tecnico ed operativo del Corpo di Polizia Locale;
  - l'addestramento e l'aggiornamento professionale degli agenti della Polizia Locale;
  - attività di studio, di ricerca, di elaborazione di piani e programmi ed il controllo dei relativi risultati;
  - l'istruttoria, la predisposizione e la formazione di atti e provvedimenti di notevole grado di difficoltà;
  - esprimere i pareri nei limiti della sua competenza, su progetti, programmi, interventi, atti e provvedimenti;
  - proporre atti e provvedimenti diretti ad incrementare l'efficienza dei servizi, nonché l'efficacia e la produttività dell'azione amministrativa di propria competenza;
  - emanare le direttive e le disposizioni interne per assicurare il perseguimento degli obiettivi e dei programmi definiti dagli organi politici ed amministrativi;
  - coordinare i servizi e le operazioni di protezione civile demandate alla Polizia Locale;
  - relazionare al Sindaco o all'Assessore delegato su fatti, situazioni e necessità di particolare importanza e predisporre i provvedimenti necessari da adottare;



- mit dem vorgesetzten Amtsdirektor zusammenzuarbeiten, die Kontakte mit den Verantwortlichen anderer Ämter der Stadtgemeinde zu pflegen, die mit ergänzenden oder begleitenden Aufgaben betraut sind;
  - die Anweisungen der Organe der Gerichts- und Sicherheitspolizei durchzuführen und mit denselben laut institutionellen Aufgaben zusammenzuarbeiten;
  - das Ortspolizeikorps nach Innen und Außen anlässlich von öffentlichen, zivilen und religiösen Feiern und Veranstaltungen zu vertreten;
  - wichtige, heikle und vielschichtige Einsätze vorzubereiten, zu leiten und persönlich zu koordinieren;
  - die Effizienz der Dienste zu prüfen;
  - Belobigungen fürs Personal vorzuschlagen, das sich bei außerordentlichen Ereignissen durch besonders hervorzuhebende Handlungen ausgezeichnet hat;
  - allfällige Pflichtversäumnisse des Personals mit Hinblick auf entsprechende Disziplinarmaßnahmen auf dem ordentlichen Verwaltungsweg zu melden;
  - alle anderen Aufgaben zu erfüllen, die ihm von den geltenden Gesetzen und Verordnungen zugewiesen sind.
- collaborare con il Direttore d'Ufficio preposto e curare i rapporti con i responsabili degli altri Uffici della Città di Brunico, interessati allo svolgimento di attività complementari o di supporto;
  - attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;
  - rappresentare il Corpo di Polizia Locale in occasione di funzioni, cerimonie e manifestazioni pubbliche civili e religiose, interne ed esterne;
  - organizzare, dirigere e coordinare personalmente lo svolgimento di servizi particolarmente importanti, delicati e complessi;
  - verificare l'efficacia dei servizi;
  - proporre encomi al personale distintosi in azioni di particolare valore sociale nel corso di fatti o avvenimenti di carattere eccezionale;
  - segnalare nel rispetto dell'iter ordinario previsto per gli opportuni provvedimenti disciplinari eventuali violazioni dei propri doveri da parte di dipendenti del Corpo;
  - compiere quant'altro demandatogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari.
2. Der Verantwortliche des Ortspolizeikorps trägt die volle Verantwortung für die eigene Tätigkeit, für die ausgegebenen Weisungen und für die Erreichung der von den politisch-administrativen Organen der Gemeinde festgelegten Zielsetzungen
2. Il responsabile del Corpo di Polizia Locale ha la piena responsabilità dell'attività direttamente svolta, delle istruzioni impartite, nonché del conseguimento degli obiettivi previsti dagli organi politico-amministrativi e di ciò ne risponde ai sensi





und haftet hierfür im Sinne der vorliegenden Verordnung sowie des Dienstrechtes der Gemeindebediensteten.

3. Während der eigenen Dienststunden darf sich der Verantwortliche nicht aus dem Zuständigkeitsgebiet entfernen, ohne für seine Vertretung zu sorgen.
4. In der Regel ist der Verantwortliche des Ortspolizeikorps der Kommandant. Ist die Stelle des Kommandanten unbesetzt, übernimmt jener Angehörige des Ortspolizeikorps mit dem höchsten Dienstrang die Verantwortung für das Korps.

#### **Art. 24**

##### **Aufgaben des Vizekommandanten**

1. Der Vizekommandant steht dem Kommandanten in Ausübung seiner Funktionen und Aufgaben bei, vertritt ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung. Ist die Kommandantenstelle unbesetzt, ist er bis zur Neubesetzung geschäftsführender Kommandant.
2. Aufgaben des Vizekommandanten sind:
  - er ersetzt den Kommandanten bei Abwesenheit oder Verhinderung;
  - er steht dem Kommandanten in Ausübung seiner Funktionen zur Seite;
  - er übernimmt die vom Kommandanten übertragenen Aufgaben;
3. Im Rahmen allgemeiner Vorschriften oder besonderer Verfahren oder grundsätzlicher Richtlinien hat der Vizekommandant Handlungs- und Initiativfreiheit; diese kann auch in der Ausmachung von Verfahren bestehen, die sich für die Lösung behandelter Fälle und konkreter Arbeitssituationen als notwendig erweisen.

del presente regolamento e delle norme che regolano la stato giuridico dei dipendenti comunali.

3. Il responsabile, durante il proprio orario di servizio non può allontanarsi dal territorio di competenza senza avere preventivamente organizzato la sua sostituzione.
4. Di norma il responsabile del Corpo di Polizia Locale si identifica nella persona del Comandante. Qualora sia vacante la carica di Comandante assume l'appartenente al Corpo più anziano di grado la responsabilità del Corpo.

#### **Art. 24**

##### **Mansioni del Vicecomandante**

1. Il Vicecomandante coadiuva il Comandante nel esercizio delle sue funzioni e lo sostituisce in caso di assenza od impedimento. Regge il Corpo in caso di vacanza del medesimo e fino alla copertura del posto con il suo titolare.
2. Al Vicecomandante compete:
  - sostituire il Comandante assente o impedito nelle sue funzioni;
  - coadiuvare il Comandante nell'espletamento dalle sue funzioni;
  - espletare i compiti assegnatigli dal Comandante;
3. Il Vicecomandante ha autonomia operativa ed iniziativa nell'ambito di prescrizioni generali contenute in norma o procedure definite o direttive di massima; l'iniziativa può manifestarsi anche nella individuazione di procedimenti necessari alla soluzione dei casi esaminati e di concrete situazioni di lavoro.



4. Während der Dienstzeiten darf sich der Vizekommandant ohne Erlaubnis des Kommandanten oder bei dessen Abwesenheit seitens des vorgesetzten Amtsdirektors nicht vom Zuständigkeitsgebiet entfernen; dabei muss er auch für seine zeitweilige Ersetzung sorgen.
5. Der ranghöchste bzw. dienstälteste Beamte der Ortspolizei übernimmt die Funktion des Vizekommandanten.
4. Il Vicecomandante, durante gli orari di servizio non può allontanarsi dal territorio di competenza senza avere preventivamente organizzato la propria sostituzione ed ottenuto l'autorizzazione dal Comandante e in assenza di questo dal preposto Direttore d'Ufficio.
5. L'agente di Polizia Locale più alto in grado rispetto di anzianità assume il ruolo di Vicecomandante.

#### **Art. 25**

##### **Aufgaben der Funktionäre der Ortspolizei**

1. Die Funktionäre der Ortspolizei haben, im Rahmen allgemeiner Vorschriften, besonderer Verfahren oder grundsätzlicher Richtlinien, Handlungs- und Initiativefreiheit; diese kann auch in der Ausmachung von Verfahren bestehen, die sich für die Lösung von Fällen und konkreter Arbeitssituationen als notwendig erweisen.
2. Die Funktionäre der Ortspolizei stehen dem Vizekommandanten in Ausübung seiner Funktionen zur Seite, ersetzen ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung; sie werden als Kommandanten einer oder mehrerer Einsatzgruppen bestimmt.
3. Ohne Ermächtigung seitens des Kommandanten dürfen sich die Funktionäre der Ortspolizei nicht vom Zuständigkeitsgebiet entfernen; sie müssen dabei auch für ihre zeitweilige Ersetzung sorgen.

#### **Art. 26**

##### **Aufgaben des Beamten mit Koordinierungsaufgaben**

1. Der Beamte mit Koordinierungsaufgaben ist für die Organisation des zugewiesenen Bereichs verantwortlich, widmet sich der

#### **Art. 25**

##### **Mansioni dei funzionari**

1. I funzionari hanno autonomia operativa ed iniziativa nell'ambito di prescrizioni generali contenuti in norme o procedure definite o direttive di massima; l'iniziativa può manifestarsi anche nella individuazione di procedimenti necessari alla soluzione dei casi esaminati e di concrete situazioni di lavoro.
2. I funzionari coadiuvano il Vicecomandante nell'espletamento delle sue funzioni e lo sostituiscono quando sia assente o impedito; sono addetti al comando di uno o più nuclei operativi.
3. I funzionari non possono allontanarsi dal territorio di competenza senza aver preventivamente organizzato la propria rispettiva sostituzione ed ottenuto la preventiva autorizzazione del Comandante.

#### **Art. 26**

##### **Mansioni dell'agente con incarichi di coordinazione**

1. L'agente coordinatore è responsabile dell'attività organizzativa cui è preposto, svolge attività formativa e di controllo,



Ausbildung, ermittelt für die Lösung konkreter Arbeitsvorgänge notwendige Maßnahmen und führt sie laut Weisungen des Verantwortlichen des Korps durch. Dies sind folgende Aufgaben:

- er steht dem Kommandanten und den anderen Vorgesetzten in der Ausübung ihrer Funktionen zur Seite;
- er koordiniert Tätigkeiten der Ortspolizei bzw. die Arbeit der Beamten der Ortspolizei;
- er bearbeitet Verfahren welche Kenntnis und Auslegung von Gesetzen und Verordnungen verlangen;
- er verfasst Berichte an Gerichts- und Verwaltungsbehörden;
- er erarbeitet Akten, wo technisch-rechtliche Kenntnisse und selbständiges Handeln erforderlich sind;
- er muss den Gebrauch komplizierter Ausrüstung beherrschen und motorisierte Dienstfahrzeuge lenken;
- er teilt den Dienst der Ortspolizeibeamten ein und wacht darüber, dass sie die erhaltenen Weisungen einhalten und ihren Pflichten nachkommen;
- er haftet für die Ausrüstungsgegenstände der Ortspolizei;
- er erlässt Einzelvorschriften für die Arbeit der Ortspolizeibeamten;
- er berichtet seinen Vorgesetzten über Vorkommnisse, Sachlagen und Bedürfnisse von besonderer Wichtigkeit und verfasst die vom Gesetz vorgeschriebenen Maßnahmen;
- er führt die Weisungen der Organe der Gerichtsbehörde und der öffentlichen Sicherheit durch und arbeitet

individuando e applicando i provvedimenti necessari alla risoluzione di concrete soluzioni di lavoro secondo le direttive impartite dal responsabile del Corpo e gli compete inoltre:

- coadiuvare il Comandante e gli altri superiori nell'esercizio delle loro funzioni;
- coordinare le attività della Polizia Locale rispettivamente demanate agli agenti di Polizia Locale;
- istruire pratiche che implicano conoscenza ed applicazioni di leggi e regolamenti;
- redigere relazioni, rapporti giudiziari e amministrativi;
- elaborare dati che richiedano conoscenza tecnico-giuridica ed autonomia operativa;
- l'uso di strumenti tecnici di lavoro anche complessi e la guida di autoveicoli e motoveicoli di servizio;
- impiegare e controllare gli agenti della Polizia Locale, assicurando che questi adempiano alle disposizioni ricevute ed ai propri doveri;
- la responsabilità dei beni assegnati alla Polizia Locale;
- emanare prescrizioni dettagliate del lavoro degli agenti di Polizia Locale;
- relazionare ai propri superiori su fatti, situazioni e necessità di particolare importanza ed approntare i provvedimenti obbligatori da adottare;
- attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse



mit diesen zusammen laut der jeweiligen institutionellen Funktionen;

- er berichtet dem eigenen Vorgesetzten über das Verhalten und gegebenenfalls über Unterlassungen seitens der Ortpolizeibeamten bei Verletzung ihrer jeweiligen Pflichten;
- er erledigt alle anderen Aufgaben, die ihm durch geltende Gesetze und Verordnungen und von seinem Vorgesetzten übertragen werden.

#### **Art. 27**

##### **Aufgaben der Beamten der Ortpolizei**

1. Unter Beachtung der Gesetze, Verordnungen, Anordnungen und erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Ortpolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt leisten, im Sinne der Effizienz und Wirksamkeit des Dienstes. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu zeigen. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters nach Anhören des Verantwortlichen des Korps auch für andere Dienste außerhalb der institutionellen Aufgaben der Ortpolizei eingesetzt werden.
2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und Funktionen, welche das Ortpolizeikorps betreffen; im Besonderen sind dies folgende:
  - sie versehen die zugeteilten Dienste;
  - sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichts-

nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;

- relazionare al superiore in merito ai comportamenti anche omissivi compiuti dagli agenti della Polizia Locale in violazione dei rispettivi doveri;
- compiere quant'altro demandatogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari e dai superiori gerarchici.

#### **Art. 27**

##### **Mansioni degli agenti di Polizia Locale**

1. Gli agenti della Polizia Locale devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle leggi, dei regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal Sindaco sentito il responsabile del Corpo in servizi diversi da quelli inerenti le funzioni istituzionali della Polizia Locale.
2. Agli agenti della Polizia Locale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di svolgere tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
  - espletare i servizi cui sono assegnati;
  - esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di



- polizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Art. 6 und 7;
- sie achten auf Erhaltung der Ordnung und öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
  - sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
  - sie helfen bei Zivilschutzeinsätzen mit;
  - auf Ersuchen der zuständigen Organe informieren sie, sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
  - sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;
  - sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
  - sie sorgen für Feststellung, Beanstandung und Zustellung bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und Anordnungen;
  - sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand, sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wann immer es nötig ist;
  - sie erteilen Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;
  - sie wachen über die Erhaltung der Güter und des Gemeindevermögens und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;
  - sie sorgen für Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten bei
- polizia comunale, di polizia giudiziaria, di polizia stradale e di pubblica sicurezza di cui ai precedenti art. 6 e 7;
- vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
  - prestare soccorso in occasione di incidenti stradali e di calamità;
  - partecipare alle operazioni di protezione civile;
  - assolvere a compiti di informazione e di raccolta di notizie, nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
  - assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;
  - vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;
  - accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle leggi, dai regolamenti e dalle ordinanze;
  - prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;
  - fornire notizie, indicazioni e assistenza a chi ne fa richiesta;
  - sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito;
  - prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento



- Bedarf ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;
- sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;
  - sie leisten Minderjährigen und allen Beistand, der sich in einer offenkundigen physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;
  - sie unterbinden umgehend unerlaubte Bettelerei und die unerlaubte Ausübung von Wandertätigkeiten sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;
  - sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen, laut geltenden Gesetzen;
  - in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf Eigeninitiative, folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten und Verhütung weiterer Folgen daraus, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des Weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich ist;
  - sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muss umgehend dem eigenen Kommando übergeben werden, das gegebenenfalls für die Weiterleitung an die Gerichtsbehörde sorgt;
  - sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf Märkten und Ausstellungen, laut
- di altri organi di polizia;
- tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;
  - prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;
  - far cessare prontamente le attività di mendicizia non consentite, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;
  - prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale, sulla base delle leggi;
  - quali agenti di polizia giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengano portati a conseguenza ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;
  - fare rapporto di ogni reato di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e presentare senza ritardo il rapporto al proprio comando per l' eventuale successivo inoltro all'autorità giudiziaria;
  - assicurare che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa



- geltenden Bestimmungen und den Regelungen der Gemeinde;
- sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und das Beschmieren solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden, gemäß den geltenden Bestimmungen und den entsprechenden Regelungen der Gemeinde;
  - Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
  - sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden Schäden und Missstände;
  - sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Dienste;
  - sie berichten täglich dem Kommando über den geleisteten Dienst und über die getroffenen Maßnahmen.
- nonché l'apposita regolamentazione del comune in materia;
- impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti, nonché la lacerazione o la deturpazione di quelli la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata, nel rispetto della vigente normativa nonché l'apposita regolamentazione del comune in materia;
  - utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
  - vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;
  - utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;
  - relazionare quotidianamente al comando del corpo del servizio svolto e degli atti emanati.

#### **Art. 28**

##### **Geldbusen im Verwaltungswege**

1. Die Beträge aus Geldbußen laut Art. 202 der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 285 vom 30.04.1992, müssen beim Schatzmeister der Gemeinde abgeliefert werden, gemäß den Vorschriften und Vorgangsweisen der Verordnung über das Rechnungswesen.

#### **Art. 28**

##### **Sanzioni amministrative pecuniarie**

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del decreto legislativo 30/04/1992 n. 285 devono essere versate alla tesoreria del comune, secondo le disposizioni e le modalità di cui al Regolamento sulla contabilità.



**Art. 29**

**Disziplin im Dienst**

1. Die gute Organisation, die Effizienz und die Qualität des Ortpolizeikorps fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung der Pflichten laut Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienstgrad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, Verordnungen, Befehle und erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienstgradmäßigen Aufbaues und die gewissenhafte Erledigung der Amtspflichten. Die Disziplin ist von den Beamten mit Koordinierungsaufgaben so zu handhaben, dass sie erzieherische und bildende Zwecke hat und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

**Art. 30**

**Dienstgradmäßige Unterordnung**

1. Die Beamten der Ortpolizei ist angehalten, die von ranghöheren Beamten erteilten Befehle und Weisungen zu befolgen.
2. Falls der Beamte feststellt, dass der erteilte Befehl oder die ausgegebene Weisung gesetzeswidrig ist, muss er dies dem Vorgesetzten darlegen. Falls dieser den Befehl oder die Weisung schriftlich wiederholt, ist der Betroffene verpflichtet, dieselben durchzuführen.
3. Falls bei Durchführung des Befehls Probleme auftreten und man keine weiteren Weisungen erhält, muss der Beamte auch in Eigeninitiative, versuchen sie zu überwinden, ohne dabei den Dienst zu beeinträchtigen. In derartigen Fällen muss er dem Vorgesetzten umgehend Bericht erstatten unter Angabe des Vorganges

**Art. 29**

**Disciplina in servizio**

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del Corpo di Polizia Locale si basano sul principio della disciplina la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado; la stretta osservanza delle leggi, dei regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, il Responsabile e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

**Art. 30**

**Dipendenza gerarchica**

1. Gli agenti della Polizia Locale sono obbligati ad osservare ed eseguire gli ordini e le direttive impartite dai superiori.
2. Qualora rilevi che l'ordine o la direttiva impartita siano viziati da illegittimità, ne dovrà fare rimostranza al superiore. Qualora le disposizioni vengano rinnovate per iscritto, l'agente ha il dovere di darvi esecuzione.
3. Ove all'esecuzione dell'ordine si frapponessero difficoltà e non fosse possibile ricevere ulteriori direttive, l'agente deve impegnarsi per superarli anche di propria iniziativa, evitando di arrecare, per quanto possibile, pregiudizi al servizio. Di quanto sopra egli deve informare immediatamente il superiore,





und der erzielten Ergebnisse sowie aller anderen Einzelheiten des Falles.

4. Bei Befehlen und Weisungen, die gegen das Strafgesetz verstoßen, darf der Beamte auf keinen Fall irgendwelche Maßnahmen oder Handlungen zu deren Durchführung setzen.

#### **Art. 31**

##### **Anrufung höherer Organe**

1. Unter Beachtung der Bestimmungen der Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck können Beamte höhere Organe anrufen.

#### **Art. 32**

##### **Verhalten im Dienst**

1. Das Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Beamten der Ortschaftspolizei müssen sich vor Augen halten, dass für die Erreichung der Ziele ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

#### **Art. 33**

##### **Ausübung des Dienstes**

1. In der Ausübung des Dienstes und bei Erledigung der zugewiesenen Aufgaben müssen die Beamten, laut geltenden Bestimmungen und erhaltener Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in best-

riferendo altresì dei risultati e di ogni altra conseguenza del suo intervento.

4. L'agente non deve comunque porre in essere atti o tenere comportamenti conseguenti alle direttive ed istruzioni impartite, qualora le medesime siano vietate dalla legge penale.

#### **Art. 32**

##### **Facoltà di rivolgersi ai superiori**

1. Gli agenti possono rivolgersi con le modalità previste dall'Ordinamento del personale della Città di Brunico agli organi superiori.

#### **Art. 32**

##### **Norme generali di condotta**

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia Locale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

#### **Art. 33**

##### **Comportamento in servizio**

1. Gli agenti devono prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel



möglicher Weise die Interessen der Verwaltung vergegenwärtigen und verfolgen.

2. In den Beziehungen untereinander, vom Dienstrang abgesehen, gilt der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

#### **Art. 34**

##### **Pflichten der Beamten**

1. Laut der allgemeinen Bestimmungen sind die Beamten im Besonderen verpflichtet:
  - das Ansehen der Verwaltung hochzuhalten und weder durch Wort noch durch Handlungen zu schmälern;
  - durch die ausgeübte Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen.

#### **Art. 35**

##### **Der Gruß**

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung des Beamten dem Bürger gegenüber. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten erwidern den Gruß.
3. Für die Form des Grußes gelten die bei den Streitkräften üblichen Bestimmungen.
4. Das Personal in Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

miglior modo l'interesse dell'amministrazione.

2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la qualifica, gli agenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, enti e l'amministrazione di appartenenza.

#### **Art. 34**

##### **Doveri degli agenti**

1. In conformità con le norme generali, gli agenti devono in particolare:
  - non denigrare, con atti e parole, l'amministrazione ed i suoi componenti;
  - usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali.

#### **Art. 35**

##### **Il saluto**

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia da parte dell'agente verso il cittadino e, di conseguenza è un dovere.
2. L'agente è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.
3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le forze armate.
4. Il personale che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta o impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.



**Art. 36**

**Der Mannschaftsgeist**

1. Der Mannschaftsgeist ist Gefühl der Zusammengehörigkeit und Solidarität zwischen den Beamten mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung des Ansehens des Korps.

**Art. 37**

**Dienstantritt**

1. Die Beamten müssen den Dienst zur festgesetzten Zeit und am festgelegten Ort antreten; dabei müssen Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein.

**Art. 38**

**Akteneinsicht**

1. Die Beamten müssen sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, laut L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993, wobei besonderes Augenmerk auf die der Einsicht entzogenen Unterlagen zu richten ist.

**Art. 39**

**Körperpflege**

1. Die Beamten müssen besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten.
2. Der Haar- und Bartschnitt sowie die vom weiblichen Personal fallweise verwendeten Kosmetika müssen mit der Uniform und der Würde der ausgeübten Funktionen im Einklang stehen, wobei jede Auffälligkeit zu vermeiden ist.

**Art. 36**

**Spirito di gruppo**

1. Lo spirito di gruppo è il sentimento di solidarietà che deve unire gli agenti al fine di mantenere elevato ed accrescere il prestigio del Corpo.

**Art. 37**

**Presentazione in servizio**

1. Gli agenti hanno l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita e sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto.

**Art. 38**

**Diritto d'accesso**

1. Gli agenti si devono attenere rigorosamente alla normativa regolamentare che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.P. 22/10/1993, n. 17 con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

**Art. 39**

**Cura della persona**

1. Gli agenti devono avere particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore.
2. Il taglio dei capelli e della barba nonché i cosmetici da trucco, eventualmente usati dal personale femminile, devono essere compatibili con il decoro della divisa e la dignità della funzione, evitando ogni forma di appariscenza.



3. Es ist untersagt, Form oder Schnitt der Uniform zu ändern. Es ist auch jegliches Zubehör untersagt, welches die Uniform verändern könnte.

#### **Art. 40**

##### **Arbeitszeit und Turnusdienste**

1. Die Arbeitszeit und die möglichen Turnusse werden mit Beschluss des Gemeindevausschusses, laut Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck festgelegt.
2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Turnusdienste geändert werden.

#### **Art. 41**

##### **Bereitschaftsdienst**

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der Kollektivverträge, kann mit Beschluss des Gemeindevausschusses der Bereitschaftsdienst eingeführt werden.

#### **Art. 42**

##### **Mobilität, Abstellungen, Beauftragungen, Dienstfahrten**

1. Die Zuteilung der Beamten zu Einsatzgruppen wird vom Verantwortlichen des Korps nach Anhören der Beamten verfügt; dabei sind, außer besonderer Dienstverordnungen, folgende Umstände zu beachten: die Spezialisierung des Beamten in bestimmten Bereichen, die besuchten Weiterbildungen, die besondere Eignung, die Fähigkeiten und das Dienstalter; es ist auch der periodischen Rotation Rechnung

3. È vietato variare l'aspetto della divisa. È altresì vietato usare qualunque accessori che potrebbero alterare l'aspetto formale della divisa.

#### **Art. 40**

##### **Orari e turni dei servizi**

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con delibera della giunta comunale nel rispetto dell'Ordinamento del personale della Città di Brunico.
2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto che il personale preli servizio anche per un orario superiore a quello indicato ed in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

#### **Art. 41**

##### **Reperibilità**

1. Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della giunta comunale l'istituto della reperibilità per le necessità dei servizi previsti dal presente regolamento e dalle norme vigenti in materia.

#### **Art. 42**

##### **Mobilità, distacchi, comandi, missioni**

1. L'assegnazione degli agenti ai nuclei operativi è effettuata dal responsabile del Corpo, sentito il parere dell'agente in relazione alle specifiche necessità dei servizi ed in rapporto alle specializzazioni conseguite, ai corsi di aggiornamento svolti, alle attitudini, alla capacità ed anzianità professionale ed alle esigenze di un periodico avvicendamento. L'agente ha, comunque, possibilità di ricorrere al



zu tragen. Der Beamte, kann beim Vorgesetzten Rekurs einreichen, welcher nach Anhören des Verantwortlichen des Korps endgültig entscheidet.

2. Der Verantwortliche des Korps kann für besondere Dienste den Einsatz der Beamten außerhalb des eigenen Zuständigkeitsgebietes verfügen.
3. Erfolgt der im vorigem Absatz erwähnte Einsatz zum Zweck der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen zur Verstärkung der Ortspolizeinheiten, ist die Zustimmung vom Bürgermeister erforderlich, vorausgesetzt zwischen den betroffenen Gemeinden bestehen Pläne oder Vereinbarungen. Vor dem Einsatz muss der Regierungskommissär verständigt werden.

#### **Art. 43**

##### **Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste oder dauerhafte Dienste**

1. Unter Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste versteht man solche, die vom Verantwortlichen des Korps für die Durchführung der einzelnen Dienste erlassen werden; sie gelten solange der betreffende Dienst ausgeführt wird.
2. Unter Anweisungen für dauerhafte Dienste versteht man jene, die vom Verantwortlichen des Korps für die Durchführung von generellen Diensten erlassen werden; sie gelten auf unbestimmte Zeit und bleiben in Kraft solange die Durchführung des Dienstes vorgesehen ist oder bis zu deren Rücknahme oder Abschaffung.

superiore gerarchico che decide definitivamente sentito il responsabile del Corpo.

2. Gli agenti possono essere impiegati fuori del territorio di competenza per attività inerenti il servizio su disposizione del responsabile del Corpo.
3. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamità e disastri ovvero per rafforzare altri corpi in servizio di Polizia Locale in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

#### **Art. 43**

##### **Consegne e ordini permanenti di servizio**

1. Per consegne si intendono le prescrizioni impartite dal responsabile del Corpo in ordine all'esecuzione dei singoli servizi; esse hanno validità circoscritta alla durata del servizio in relazione al quale sono state emanate.
2. Sono invece ordini permanenti di servizio le prescrizioni adottate dal responsabile del Corpo per l'esecuzione di determinati tipi di servizio; esse hanno durata indeterminata e conservano validità fino a quando permane la previsione del servizio cui sono collegate, o fino a revoca o successiva abrogazione.



**Art. 44**

**Dienstverlängerung**

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe nicht anders möglich ist, können die Beamten der Ortspolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstschicht bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.
2. Die Dienstverlängerung wird vom Verantwortlichen des Korps oder von dessen Stellvertreter verfügt.

**Art. 45**

**Körperliche Diensttauglichkeit**

1. Wenn ein Beamter der Ortspolizei von der zuständigen Gesundheitsbehörde für die Ausübung bestimmter Dienste aus Gesundheitsgründen als zeitweilig untauglich erklärt wird, findet er, womöglich in derselben Funktionsebene und Berufsbild, für andere Aufgaben im Rahmen der Polizeidienste Verwendung; dies während der für die Wiederherstellung der Diensttätigkeit unbedingt erforderlichen Zeit.
2. Wird ein Beamter der Ortspolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

**Art. 46**

**Betragen im Dienst**

1. Bei Disziplinlosigkeit oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen, und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Verantwortliche des Korps einen mündlichen Verweis.
2. Wiederholen sich die erwähnten Verhaltensweisen, erstattet der Verantwortliche

**Art. 44**

**Obblighi di permanenza in servizio**

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste ed urgenti, agli agenti di Polizia Locale possono essere fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.
2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal responsabile del Corpo o dal suo sostituto.

**Art. 45**

**Idoneità fisica**

1. Gli agenti della Polizia Locale dichiarati dalla competente autorità sanitaria temporaneamente inabili per motivi di salute ad alcuni servizi di istituto sono utilizzati, possibilmente nell'ambito della qualifica funzionale e della figura professionale rivestite, per altri compiti nell'ambito del Corpo di Polizia Locale e per il tempo strettamente necessario per il pieno recupero dell'efficienza psicofisica.
2. Nei confronti degli agenti della Polizia Locale riconosciuti permanentemente inidonei allo svolgimento dei servizi si applicano le norme in materia.

**Art. 46**

**Comportamento in servizio**

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il responsabile del Corpo richiama verbalmente l'autore.
2. Se, ciononostante, tali comportamenti si ripetano, il responsabile del Corpo



des Korps schriftliche Meldung an den Generalsekretär für die von der Personalordnung vorgesehenen Maßnahmen.

informa per iscritto il Segretario Generale per i provvedimenti di competenza previsti dal regolamento organico del personale.

**Art. 47**

**Einstellung in das Ortschaftspolizeikorps**

1. Die Aufnahmen in die Planstellen des Ortschaftspolizeikorps erfolgt nach den Bestimmungen der Dienstordnung für das Gemeindepersonale und nach der Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck.

**Art. 47**

**Accesso al Corpo di Polizia Locale**

1. L'assunzione nei posti di ruolo del Corpo di Polizia Locale avviene secondo le modalità previsti dal regolamento organico del personale comunale e dall'Ordinamento del personale della Città di Brunico.

**Art. 48**

**Ausbildung und berufliche Weiterbildung**

1. Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der Dienstordnung des Gemeindepersonals und nach der Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck.

**Art. 48**

**Formazione e aggiornamento professionale**

1. La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi del regolamento organico del personale comunale e dall'Ordinamento del personale della Città di Brunico.

**Art. 49**

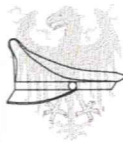
**Ärztliche Untersuchungen**

1. Zur Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des Personals verfügt die Gemeindeverwaltung jährliche ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

**Art. 49**

**Visite mediche**

1. Per il personale in servizio l'amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisica e psichica delle visite mediche annuali presso la struttura sanitaria pubblica competente.



Unsere Protokoll-Nr.  
Nostro n. di protocoll

cc/2013/II

Der Präsident  
Il Presidente Christian Carli

Südtiroler Gemeindenverband  
Herrn Präsident Dr. Arno Kompatscher  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Südtiroler Gemeindenverband  
Herrn Geschäftsführer Dr. Benedikt Galler  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Eppan a.d.W.,  
Appiano s.S.d.V., 28.03.2013

Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrter Herr Geschäftsführer,

auf großen Wunsch unserer Mitglieder hat unsere Vereinigung einheitliche Dienstgrade für die Gemeindepolizei in unserer Provinz ausgearbeitet. Der ausgearbeitete Entwurf wurde der Vollversammlung am 30.11.2012 vorgestellt und mehrheitlich genehmigt.

Zusammen mit diesen einheitlichen Dienstgraden und der bereits umgesetzten einheitlichen Bekleidung bzw. Beschriftung der Dienstfahrzeuge würde die Gemeindepolizei in Südtirol dem Bürger ein einheitliches Erscheinungsbild anbieten.

Wir möchte Sie nun bitten ob es möglich wäre, unseren Vorschlag als Gemeindenverband zu unterstützen und durch ein Rundschreiben den Gemeinden als Lösungsvorschlag zu unterbreiten.

Dankend für Ihre Unterstützung und für weiter Fragen jederzeit zur Verfügung stehende, verbleibe ich

mit freundlichen Grüßen.

Der Präsident  
Carli Christian

SITZ: bei Gemeindepolizei Eppan a d.W.  
Rathausplatz 1 - 39057 Eppan (BZ) - ITALIEN  
+39 0471 667535, Fax +39 0471 667565, Handy +39 335 7572772  
Steuernr. 94051220211

Südtiroler Volksbank Sitz Bozen, IBAN: IT92 U058 5611 6010 5057 1055 165

SEDE: c/o Polizia Municipale di Appiano s.S.d.V.  
Piazza Municipio, 1 - 39057 Appiano (BZ) - ITALIA  
+39 0471 667535, fax +39 0471 667565, cellulare +39 335 7572772  
codice fiscale 94051220211

Banca Popolare Sede Bolzano, IBAN IT92 U058 5611 6010 5057 1055 165



**A.V.G.P.**  
FREIE ARBEITSVEREINIGUNG DER  
GEMEINDEPOLIZEI DER  
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN



**A.L.P.M.**  
ASSOCIAZIONE LAVORATIVA LIBERA  
DELLA POLIZIA MUNICIPALE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

---

**VON DER  
VOLLVERSAMMLUNG  
AM 30.11.2012  
GENEHMIGTE  
DIENSTGRADE FÜR DIE  
STADT- UND  
GEMEINDEPOLIZEI  
SÜDTIROLS**

**GRADI DI SERVIZIO  
APPROVATI  
DALL'ASSEMBLEA  
GENERALE NELLA  
SEDUTA DEL 30.11.2012  
PER LA POLIZIA  
MUNICIPALE  
DELL'ALTO ADIGE**

Der Anfrangsdienstgrad des Verantwortlichen des Dienstes oder des Kommandanten des Korps entspricht immer jenen des ranghöchsten Untergebenen, zusätzlich der roten Umrandung.

Il grado di servizio iniziale del Responsabile del Servizio o del Comandante del Corpo come minimo è uguale a quello del subalterno più alto in grado, oltre alla bordata rossa.

## 1. Kategorie *Polizeibeamter und Assistenten*

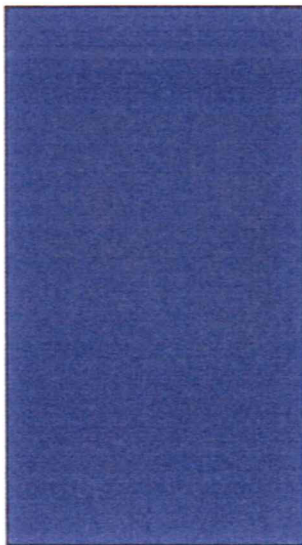
### 5. Funktionsebene

- Winkel in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band mit einem schwarzen Ring.

## 1. Categoria: *Agenti e Assistenti di Polizia*

### 5. qualifica funzionale

- Baffi in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo nero con un anello nero.



Polizeibeamter Agente	Hauptpolizeibeamter Agente scelto	Polizeiassistent Assistente	Hauptpolizeiassistent Assistente capo
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	von 11 bis 15 Dienstjahren da 11 a 15 anni di servizio	von 16 bis 20 Dienstjahren da 16 a 20 anni di servizio

## 2. Kategorie: *Polizeimeister*

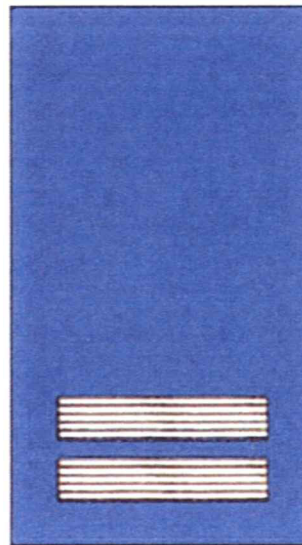
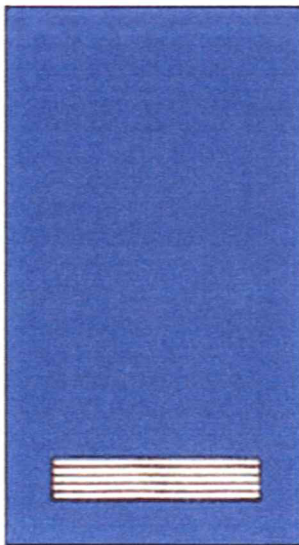
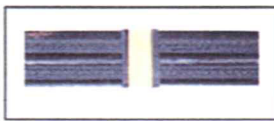
5. Funktionsebene

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band mit den entsprechenden goldenen Ringen.

## 2. Categoria: *Sovrintendente di Polizia*

5. qualifica funzionale

- Binario in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in nero e con i relativi anelli in oro.



Vizepolizeimeister Vice Sovrintendente	Polizeimeister Sovrintendente	Hauptpolizeimeister Sovrintendente capo
von 21 bis 25 Dienstjahren da 21 a 25 anni di servizio	von 26 bis 30 Dienstjahren da 26 a 30 anni di servizio	ab 31 Dienstjahre da 31 anni di servizio

### 3. Kategorie: *Polizeiinspektoren*

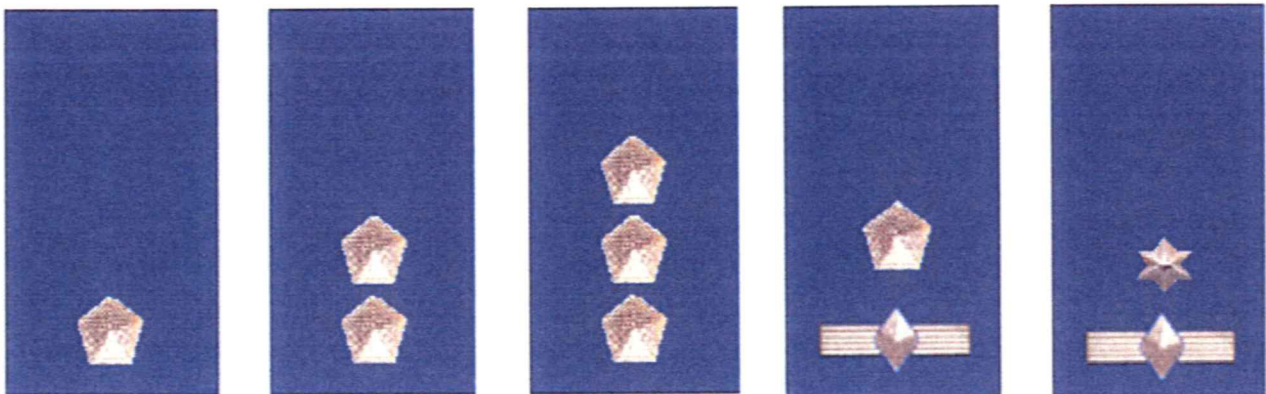
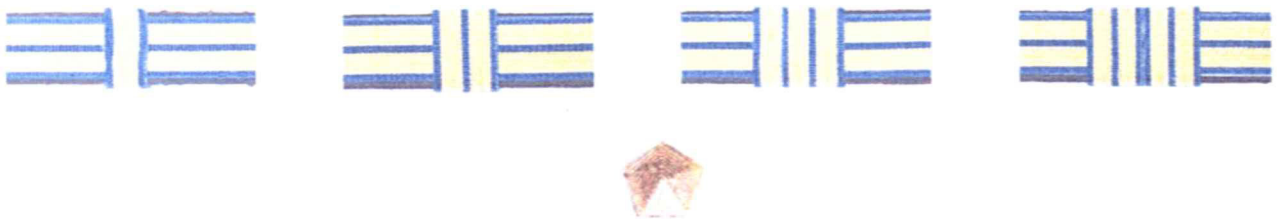
#### 6. Funktionsebene

- Rhombus, fünfeckig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band blau umrandet und in der Mitte einen blauen Streifen mit den entsprechenden goldenen Ringen.

### 3. Categoria: *Ispettore di Polizia*

#### 6. qualifica funzionale

- Rombo, a cinque punte in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in oro con bordo blu e in mezzo una striscia blu con i relativi anelli in oro.



Vizeinspektor Vice Ispettore	Inspektor Ispettore	Hauptinspektor Ispettore capo	Oberinspektor Ispettore superiore	Oberster Inspektor - Stellvertretender Leutnant Ispettore superiore - Sostituto Tenente
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	von 11 bis 15 Dienstjahren da 11 a 15 anni di servizio	von 16 bis 20 Dienstjahren da 16 a 20 anni di servizio	ab 21 Dienstjahre da 21 anni di servizio



#### 4. Kategorie: *Offiziere*

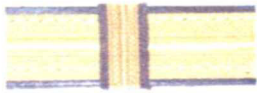
7. Funktionsebene

- Sterne, sechszackig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band mit den entsprechenden goldenen Ringen.

#### 4. Categoria: *Ufficiali*

7. qualifica funzionale

- Stella a sei punte, in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in oro con i relativi anelli in oro.



Leutnant Sottotenente	Oberleutnant Tenente	Hauptmann Capitano
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	ab 11 Dienstjahre da 11 anni di servizio

## 5. Kategorie: *Offiziere*

### 8. Funktionsebene

- Turm und Sterne, sechszackig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze eine doppelt- gedrehte goldene Schnur mit den entsprechenden goldenen Ringen.

## 5. Categoria: *Ufficiali*

### 8. qualifica funzionale

- Torre e Stella a sei punte, in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo doppio cordoncino girato in oro con i relativi anelli in oro.



Major Maggiore		Oberstleutnant Tenente Colonello
von 0 bis 10 Dienstjahren da 0 a 10 anni di servizio		ab 11 Dienstjahre da 11 anni di servizio

**5B. Kategorie: Offizier**

8. Funktionsebene

*(nur Kommandant Landeshauptstadt)*

- Turm und Sterne, sechszackig in Gold **rot** umrandet auf blauem Untergrund und an der Tellermütze eine doppelt- gedrehte goldene Schnur mit den entsprechenden goldenen Ringen.

**5B. Categoria: Ufficiale**

8. qualifica funzionale

*(solo Comandante Città Provinciale)*

- Torre e Stella a sei punte, in oro con bordo **rosso** su fondo blu e sul berretto un soggolo doppio cordoncino girato in oro con i relativi anelli in oro.

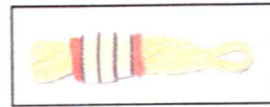
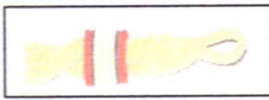


Oberst  
Colonello

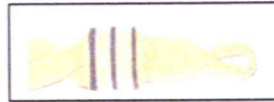
nur Kommandant Landeshauptstadt  
solo Comandante Città Provinciale

Band an der Tellermütze  
Soggolo sul berretto

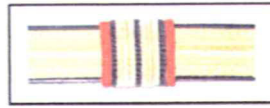
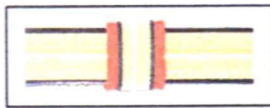
5. Kategorie: *Offiziere* (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)  
5. Categoria: *Ufficiali* (Comandante/ Responsabile del servizio)



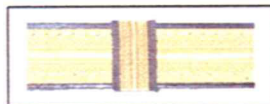
5. Kategorie: *Offiziere*  
5. Categoria: *Ufficiali*



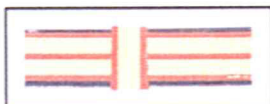
4. Kategorie: *Offiziere* (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)  
4. Categoria: *Ufficiali* (Comandante/ Responsabile del servizio)



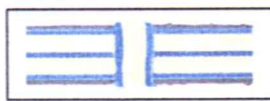
4. Kategorie: *Offiziere*  
4. Categoria: *Ufficiali*



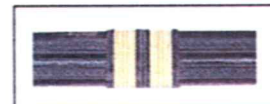
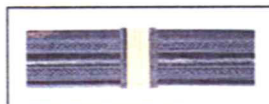
3. Kategorie: *Polizeiinspektor* (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)  
3. Categoria: *Ispettore di Polizia* (Comandante/ Responsabile del servizio)



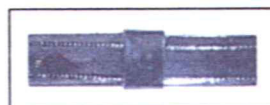
3. Kategorie: *Polizeiinspektor*  
3. Categoria: *Ispettore di Polizia*



2. Kategorie: *Polizeimeister*  
2. Categoria: *Sovrintendente di Polizia*



1. Kategorie: *Polizeibeamte und Assistenten*  
1. Categoria: *Agenti e Assistenti di Polizia*





## **Streifen für das Dienstalter und besonderen Verdiensten Nastrini di anzianità e per Meriti speciali**

Die Streifen für das Dienstalter darf man an Hand der geleisteten und anerkannten Dienste in anderen Polizeistellen anbringen.

Il nastrino di anzianità si possono portare in base l'anzianità di servizio e anni prestati in altri organi di Polizia.

- oOo -

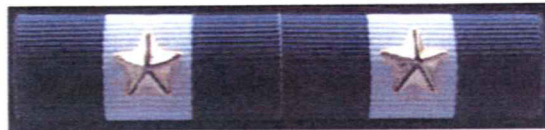
Erster Streifen mit zehn Dienstjahren  
Primo nastrino di anzianità con dieci anni di servizio



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold.  
Sogolo blu bianco blu con stella in oro.

- oOo -

Zweiter Streifen mit zwanzig Dienstjahren.  
Secondo nastrino di anzianità con venti anni di servizio.



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold - doppelt.  
Sogolo blu bianco blu con stella in ori - doppio.

- oOo -

Dritter Streifen mit dreißig Dienstjahren  
Terzo nastrino di anzianità con trenta anni di servizio



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold - dreifach.  
Sogolo blu bianco blu con stella in oro - triplo.

Diese Streifen können oberhalb der linken Jackentasche und Hemdtasche angebracht werden zusätzlich aller anderen militärischen und zivilen Verdienststreifen.

Questi nastrini si possono portare sulla giacca e sulla camicia a sinistra sopra la taschina come anche tutti i nastrini per Merito Militare e Civile.



## ANLAGE B – ALLEGATO B

### BESCHAFFENHEIT DER UNIFORM

#### KOPFBEDECKUNG

##### Hut

nach Polizeiart mit weißem Oberteil und Schild aus dunkelblauem Leder, mit Gemeindewappen und Kinnband je nach Dienstgrad. Die Damen tragen das Modell „*Carabiniere da donna*“.

##### Schildmütze

Modell „*Basecap*“, Farbe dunkelblau mit weißer Aufschrift ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE

##### Wollmütze

Farbe dunkelblau mit weißer Aufschrift ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE.

##### Motorradhelm

Farbe weiß.

### JACKE

#### Windjacke Winter

Farbe dunkelblau mit gelb reflektierenden Elementen, wasserfester Stoff mit abnehmbarer Fütterung, Schulterklappen, reflektierender Beschriftung hinten.

#### Windjacke Sommer

Farbe dunkelblau mit gelb reflektierenden Elementen, wasserfester Stoff, mit Schulterklappen und reflektierender Beschriftung hinten.

### CARATTERISTICHE DELLA DIVISA

#### COPRICAPO

##### Berretto

da polizia, parte superiore in bianco e visiera in cuoio colore blu notte, con stemma comunale e soggolo secondo il grado di servizio. Le donne portano il modello „*Carabiniere da donna*“.

##### Cappellino

modello „*basecap*“, colore blu scuro con scritta bianca ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE

##### Berretto in lana

colore blu scuro con scritta bianca ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE.

##### Casco

colore bianco.

### GIACCA

#### Giacca a vento invernale

colore blu scuro con elementi rifrangenti gialli, in tessuto impermeabile, con imbottitura rimovibile, con spalline, dicitura rifrangente sul retro.

#### Giacca a vento estiva

colore blu scuro con elementi rifrangenti gialli, in tessuto impermeabile, con spalline e dicitura rifrangente sul retro.



#### **Funktionsjacke**

Modell „Windstopper/soft-shell“, Farbe dunkelblau mit reflektierender Beschriftung hinten.

#### **Blazerjacke**

aus Wolle, in Sommer- und Winterausführung, Farbe dunkelblau, mit Schulterklappen und vergoldeten Knöpfen.

#### **HOSEN / ROCK**

##### **Winter- und Sommerhosen**

aus Wolle, Farbe dunkelblau.

##### **Funktionshosen**

in Sommer- und Winterausführung, Farbe dunkelblau.

##### **Regenhosen**

aus wasserfestem Stoff, Farbe dunkelblau mit reflektierenden Längsstreifen an den Seiten.

##### **Rock**

für die Damen, aus Wolle, Sommer- und Winterausführung, Farbe dunkelblau.

#### **MANTEL**

##### **Mantel Galauniform**

aus Wolle, Farbe dunkelblau, zweireihig mit vergoldeten Knöpfen, Schulterklappen, Rückenspanne und Schlitz hinten.

##### **Regenmantel**

aus wasserfestem Stoff, Farbe dunkelblau, mit Kapuze und reflektierenden Elementen.

#### **Giacca operativa**

Modello „windstopper/soft-shell“, colore blu scuro con dicitura rinfrangente sul retro.

#### **Giacca**

di lana, estiva ed invernale, colore blu scuro, con spalline e bottoni dorati.

#### **PANTALONI / GONNA**

##### **Pantaloni invernali ed estivi**

in lana, colore blu scuro.

##### **Pantaloni tecnici**

estivi ed invernali, colore blu scuro.

##### **Copri pantaloni**

in tessuto impermeabile, colore blu scuro con bande laterali rifrangenti;

##### **Gonna**

per le donne, in lana, estiva ed invernale, colore blu scuro.

#### **CAPPOTTO**

##### **Cappotto alta uniforme**

in lana, colore blu scuro, a doppio petto con bottoni dorati, con spalline, con martingala e spacco posteriore.

##### **Cappotto impermeabile**

in tessuto impermeabile, colore blu scuro, con cappuccio ed elementi rinfrangenti.



## HEMD / PULLOVER

### Hemd

aus Baumwolle, Farbe hellblau, kurzärmelig mit Schulterklappen.

### Hemd

aus Baumwolle, Farbe weiß, langärmelig.

### Funktions Poloshirt

Farbe dunkelblau mit gelb reflektierenden Elementen und reflektierender Beschriftung hinten.

### Pullover

aus Wolle, Farbe dunkelblau, mit Schulterklappen und V-Ausschnitt.

### Fleecejacke

Farbe dunkelblau, dünne oder dicke Ausführung.

## ZUBEHÖR BEKLEIDUNG

### Socken

aus Baumwolle oder Wolle, Farbe dunkelblau, lang für den Winter und kurze Ausführung für den Sommer. Die Damen können auch Strümpfe tragen.

### Kravatte

in dunkelblauer Farbe.

### Handschuhe

aus schwarzem Leder oder Fleecestoff, und Handschuhe aus Baumwolle, Farbe weiß für die Galauniform.

### Schuhe

aus schwarzem Leder, flach für den Innendienst, die Galauniform und den Sommer, sowie Schuhe halbhoch und hoch für den Außendienst und den Winter.

## CAMICIA / PULLOVER

### Camicia

di cotone, colore celeste, maniche corte con spalline.

### Camicia

di cotone, colore bianco con maniche lunghe.

### Maglietta polo operativa

Colore blu scuro con elementi rinfrangenti gialli e dicitura rinfrangente sul retro.

### Pullover

di lana, colore blu scuro, con spalline e con scollatura a V.

### Pile

colore blu scuro, modello leggero o modello pesante.

## ULTERIORE VESTIARIO

### Calze

in cotone o lana, colore blu scuro, lunghe per l'inverno e corte per l'estate. Le donne possono indossare anche calze da donna.

### Cravatta

colore blu scuro.

### Guanti

neri in pelle o tessuto pile, e guanti bianchi in cotone per l'alta uniforme.

### Scarpe

nere in cuoio, basse per il servizio interno, per l'alta uniforme e per l'estate, e scarponcini per il servizio esterno e per l'inverno.



**Warnweste**

gelb reflektierend, mit reflektierender  
Beschriftung hinten.

**Giubbotto rinfrangente**

colore giallo con dicitura rinfrangente sul retro.

**AUSRÜSTUNG UNIFORM**

**Gürtel**

mit Schulterriemen aus weißem Leder,  
eventuell reflektierend, weißer Gürtel aus Hanf,  
sowie Gürtel aus schwarzem Leder.

**ACCESSORI DIVISA**

**Cinturone**

con spallaccio in cuoio bianco, eventualmente  
rinfrangente, cintura bianca di canapa e cintura  
in pelle nera.

**Tasche**

aus weißem Leder.

**Borsello**

in cuoio bianco.

**Pistolenhalterung**

aus weißem Plastik für Gürtel und  
Achselhalterung schwarz für den Dienst in zivil.

**Fondina per pistola**

bianca in plastica per il cinturone e fondina  
semi-ascellare nera per il servizio in borghese.

**Handschellen**

aus Inox und Gürteltasche für Handschellen  
aus weißem Leder.

**Manette**

in acciaio inox con porta manette in cuoio  
bianco.

**Handfunkgerät**

und Gürteltasche für Funker aus weißem Leder

**Radio portatile**

e porta radio in cuoio bianco.

**Schlüsselanhänger**

aus weißem Leder.

**Portachiavi**

in cuoio bianco.

**Trillerpfeife**

mit Metallkettchen.

**Fischietto**

con catenella in metallo.

**Taschenlampe**

und Gürteltasche für Taschenlampe aus  
weißem Leder.

**Pila**

e porta pila in cuoio bianco.

**Gürteltasche Handy**

aus weißem Leder.

**Custodia per il cellulare**

colore bianco.

**Reservemagazin Dienstwaffe**

mit Gürtelhalterung aus weißem Leder.

**Caricatore di riserva per pistola**

con porta caricatore in cuoio bianco.

**Mützenüberzug**

aus wetterfestem Material, Farbe weiß.

**Foderina per berretto**

in tessuto impermeabile, colore bianco.



#### **Achselschnur**

für die Galauniform, golden gezipft. Die große blau-weiße Achselschnur wird von der offiziellen Abordnung getragen, bestehend aus Standarte und Säbelträgern.

#### **Abzeichen**

Achselklappen für die Dienstgrade, kleine Spiegel für das Hemd, große Spiegel für Jacke und Mantel, goldene Dienstabzeichen mit Gemeindevappen und Name.

#### **Polizeikelle**

für die Verkehrsregelung.

#### **Dienstwaffe**

nach Prüfung der Voraussetzungen, nach bestandener Schussprüfung und nach Erhalt der Ermächtigung des Regierungskommissariats als „*Befugnisse als Beamter der öffentlichen Sicherheit*“.

#### **Pfefferspray**

verschiedene Modelle/Produkte möglich.

#### **Bekleidung Marktpolizei**

Beim Ausmessen und Einzeichnen am Stegener Marktplatz tragen die Mitarbeiter der Handelspolizei eine eigene Arbeitsbekleidung, bestehend aus Arbeitshose, Pololeibchen, Jacke und Schildmütze. Diese Bekleidung ist beschriftet und teilweise reflektierend.

#### **Einheitliches Erscheinungsbild**

Das exakte Tragen der Uniform wird mit einer eigenen internen Richtlinie festgelegt.

#### **Ersteinkleidung**

Die Ersteinkleidung für die neuen Polizeibeamten wird geregelt durch den Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 107 vom 14.03.2011.

#### **Cordoli**

per l'alta uniforme, trecciato in oro. I cordoli grandi di colore blu e bianco vengono portati dal schieramento ufficiale, composta dal gonfalone e i portatori delle sciabole.

#### **Distintivi**

tubolari per i gradi di servizio, mostrine piccole per la camicia, mostrine grandi per giacca e cappotto, distintivi di servizio dorati con stemma comunale e nome.

#### **Paletta segnaletica**

per il servizio di viabilità.

#### **Arma di servizio**

previa verifica dell'idoneità, dopo il superamento dell'esame di tiro e dopo il rilascio dell'autorizzazione da parte del Commissariato del Governo "*Qualifica di agente di pubblica sicurezza*".

#### **Spray al peperoncino**

vari modelli/prodotti utilizzabili.

#### **Vestiaro polizia commerciale**

Durante i lavori di misurazione e applicazione di segnaletica orizzontale sulla Piazza Mercato di Stegona, gli agenti della polizia commerciale indossano un vestiario speciale, composto da pantaloni, t-shirt polo, giacca e berretto con visiera, in parte rinfrangente e con relativo richiamo al corpo di appartenenza.

#### **Aspetto uniforme**

Come indossare correttamente la divisa viene stabilito con una apposita direttiva interna.

#### **Primo vestiario**

Il primo vestiario per i nuovi agenti di polizia viene regolamentato con la delibera della giunta comunale n. 107 del 14/03/2011.



## ANLAGE C – ALLEGATO C

### Dienstfahrzeuge

#### Dienstautos

- Grundfarbe weiß;
- dunkelblaue Längsstreifen an den Seiten mit weißer Beschriftung ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE, sowie Gemeindewappen, interne Nummer des Dienstautos und Telefonnummer;
- dunkelblaue Längsstreifen entlang der Motorhaube und interne Nummer des Dienstautos hinten;
- weiße Beschriftung ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE an den oberen Rändern der Windschutzscheibe und der Rückscheibe (optional);
- Blaulicht auf dem Autodach (evt. LED-Blaulicht im Kühlergrill, an der Windschutzscheibe und der Rückscheibe);
- weißer Scheinwerfer auf dem Autodach (optional);
- Polizeisirene;
- eingebautes Funkgerät;
- Dienstkennzeichen „Polizia Locale“

Für besondere Einsätze kann auch ein ziviles Einsatzfahrzeug verwendet werden. Dieses ist ausgestattet mit einer mobilen, magnetischen Beschriftung und einem mobilen Blaulicht.

### VEICOLI DI SERVIZIO

#### Autoveicoli di servizio

- colore base bianco;
- fasce laterali di colore blu sui fianchi con scrittura in bianco ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE, con stemma comunale, con numero interno del veicolo di servizio e numero di telefono;
- fasce di colore blu lungo il cofano motore e numero interno del veicolo di servizio sul retro;
- scrittura in bianco ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE sul margine superiore del parabrezza e del lunotto posteriore (optional);
- lampeggiante blu sul tetto del veicolo (evt. lampeggiante-LED sul radiatore, sul parabrezza e sul lunotto);
- faro bianco sul tetto del veicolo (optional);
- sirena di polizia;
- ricetrasmittente fissa;
- targa di servizio “Polizia Locale”;

Per servizi speciali può essere usata anche un'autovettura civetta. Questa può essere dotata di una scrittura mobile e magnetica e un lampeggiante blu mobile.



#### Dienstmotorräder

- Grundfarbe weiß oder dunkelblau;
- Beschriftung ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE und Seitenstreifen in weiß oder dunkelblau je nach Grundfarbe vom Motorrad;
- Blaulicht LED angebracht je nach Beschaffenheit des Motorrades;
- Helmkofter hinten;
- Windschutzscheibe (optional);
- Dienstkennzeichen „*Polizia Locale*“.

#### Dienstfahrräder

- Herren- und Damenfahrräder, Farbe dunkelblau mit weißer Beschriftung;
- Ausrüstung laut Straßenverkehrsordnung (Licht, Klingel, Rückstrahler usw.);
- Kotflügel vorne und hinten, schwarze Seitentasche hinten;
- „ziviles“ Fahrrad ohne Beschriftung (optional);
- E-Bike (optional).

#### Motoveicoli di servizio

- colore base bianco o blu;
- scrittura ORTSPOLIZEI – POLIZIA LOCALE e fasce in bianco o blu, secondo il colore base del motoveicolo;
- lampeggiante blu LED, montato secondo il modello del motoveicolo;
- box per il casco dietro;
- parabrezza (optional);
- targa di servizio „*Polizia Locale*“.

#### Biciclette di servizio

- biciclette da uomo e donna, colore blu con dicitura bianca;
- equipaggiamento ai sensi del codice della strada (luce, campanello, catadiottri etc.);
- parafanghi anteriori e posteriori, borsa nera sulla parte laterale posteriore;
- bicicletta „civetta“ senza dicitura e scritte (optional);
- E-Bike (optional).



## Ausstattung – Dienstausweis nur mit Gemeindelogo

**ORTSPOLIZEI | POLIZIA LOCALE**

**Hauptinspektor | Ispettore capo**

**Nome e cognome**

**Luogo e data di nascita**

**Blutgruppe | Gruppo sanguigno:**

**Dienstausweis-Nr. | Tessera di servizio n° 20**

Der Inhaber | Il titolare

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Stadtgemeinde Bruneck  
Città di Brunico

**ORTSPOLIZEI | POLIZIA LOCALE**

**Höherer Amtsträger der Gerichtspolizei  
Einfacher Amtsträger  
der öffentlichen Sicherheit**

**Ufficiale di Polizia Giudiziaria  
Agente di Pubblica sicurezza**

Aufgrund der Verfügung des Regierungskommissärs der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol Nr. 2401-01/ADC vom 03.12.2002 ist er zum ständigen Tragen der ihm zugeteilten Waffe laut Waffenregister befugt.

Con provvedimento del Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige n. 2401-01/ADC del 03.12.2002 è autorizzato a portare in via continuativa l'arma a lui assegnata risultante dal registro armi.

M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987  
Bruneck, 09.04.2013

D.M. n. 145 del 04/03/1987  
Brunico, 09/04/2013

Der Bürgermeister | Il sindaco